



si rittävästi varapaaristoja.

• Älä kato suoraan valonsäteeseen tai kohdista sitä suoraan toisten silmiin. Voimakas valo voi vahingoittaa silmiä. Black Diamond Equipment ei vastaa suorista, epäsuorista tai vahingoissa aiheutuvista seurauksista tai muunlaisista vaurioista, jotka johtuvat tai aiheutuvat tuotteiden käytöstä.

## RAJOITETTU TAKUU

Takamme kolmen vuoden ajan ostopäivästä alkaen vain alkuperäisessä ostajalle, että valaistuslaitteissamme ei ole materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu ei kata tuotteiden normaalia kulumista, virheitä silmiä tai huoltoja. Jos ostaja havaitsee takuun kattavan vian, hänen tulee palauttaa tuote myyntipaikkaan. Jos tämä ei ole mahdollista, tuote tulee palauttaa meille alla mainittuun osoitteesen. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkintamme mukaan. Tämä on takuun mukainen vastumme laajuu, joka takuuajan umpeuduttua päättyy. Pidätämme oikeuden vaatia ostotositteen kaikissa takuuvaateissa.

Tämä Black Diamond otsalampppu täyttää EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) 2004/108/EC -direktiivin mukaiset vaatimukset ja RoHS Directive 2011/65/EU.

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvaakutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

## PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## FLARE CZŁOWKA LED

**Żywotność baterii:** Żywotność baterii może się zmieniac w zależności od poniższych czynników:

- Marki i wieku baterii.
- Odkresu odpoczynku\*\* lub okresu czasu przez który czółowka nie była włączona.
- Temperatury.
- Zastosowanych ustawień czółowki.
- \*\*Norma ANSI FL-1:** Czas działania do 10% początkowej mocy wyjściowej.
- \*\*Rezerwa:** Dodatkowy czas, przez jaki lampa będzie emitować użyteczne światło do prac o niskiej intensywności (zmierzone do 0,25 lx w odległości 4 metrów).

**WAŻNE:** Należy uważnie przeczytać wszystkich instrukcji i zachować je do późniejszego wglądu.

### BATERIE

- Używaj baterii litowych CR2032
- Nie należy łączyć nowych i starych baterii lub ogniw różnego typu

- Urządzenie/baterie należy zutylizować zgodnie z właściwymi lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi

### TRYBY PRACY

*(Patrz załączona ilustracja)*

### PRZECHOYWANIE I TRANSPORT

*(Patrz załączona ilustracja)*

### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

## USUWANIE USTEREK

**Jesli czółowka nie działa:**

- Sprawdź czy baterie zostały poprawnie włożone i dobrze przylegają do styków.
- Wymień baterie.
- Sprawdź styki i złącza szukając oznak korozji i w razie konieczności oczyść je.
- Spróbuj wielokrotnie naciśnąć włącznik.

Dalej nie działa? Skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą produktów Black Diamond lub wejdź na stronę BlackDiamondEquipment.com.

### OSTRZEŻENIA

- Odpowiedzialna osoba dorosła musi nadzorować stosowanie tego produktu przez dzieci do lat 12.
- Należy zawsze sprawdzać poprawne działanie czółowki przed właściwym użyciem, a w krytycznych sytuacjach należy mieć przy sobie zapasową latarkę oraz stosującą się do niej zapasową baterię.
- Nie należy zaprzęcać bezpośrednio w wiązkę świetlną ani świecić innym osobom bezpośrednio w oczy. Intensywne światło może spowodować uszkodzenie wzroku. Black Diamond Equipment nie ponosi odpowiedzialności za skutki, bezpodrednie, pośrednie lub przypadkowe, a za jakiegokolwiek inne szkody powstałe lub wynikające z użycia produktów firmy.

### OGRANICZONA GWARANCJA

Przez trzy lata od daty zakupu i wyłącznie pierwotnemu nabywcy detalicznemu (Kupującemu) gwarantujemy, że nasze produkty oświetleniowe (Produkty) są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych. Nie udzielamy gwarancji na Produkty w przypadku szkoder powstałych na skutek normalnego zużycia, niewłaściwego użytkowania lub niewłaściwej konserwacji. Jeżeli Kupujący odkryje wadę objętą gwarancją, powinien zwrócić Produkt do miejsca zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, należy zwrócić Produkt do nas na podany adres. W takim stanie naprawy lub wymiany według naszego uznania. Taki jest zakres naszej odpowiedzialności z tytułu niniejszej gwarancji. Po upływie odpowiedniego okresu gwarancji wszelka taka odpowiedzialność wygasa. W przypadku wszystkich rozszerzeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do żądania dowodu zakupu.

Ta czółowka firmy Black Diamond spełnia wymagania europejskiej Dyrektywy 2004/108/EC dotyczącej EMC (kompatybilności elektromagnetycznej) oraz RoHS Directive 2011/65/EU. Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

## CS

## NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

## FLARE LED ČELOVÁ SVÍTLNA

**Životnost baterií:** Životnost baterií se může lišit v závislosti na následujících faktorech:

- Značka a „čerstvost“ baterií.
- Čas, po který svítilna není zapnutá.
- Teplota.
- Nastavení svítilny, které využíváte.

**\*Norma ANSI FL-1:** Doba od zapnutí do poklesu světelného výkonu na 10 % počáteční hodnoty.

**\*\*Rezerva:** Další čas, po který svítilna ještě dodává dostatek světla pro nenáročné činnosti (měří se na hodnotu 0,25 lux ve vzdálenosti 4 metrů).

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Pečlivě dodržujte všechny pokyny a uchovejte je pro pozdější nahlédnutí.

### BATERIE

- Používejte litňové baterie CR2032
- Nepoužívejte společně staré a nové baterie ani nemíchejte různé typy baterií
- Zařízení/baterie zlikvidujte v souladu s platnými místními zákony a předpisy

### REŽIMY SVÍCENÍ

*(Viz. doprovodné ilustrace)*

### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

*(Viz. doprovodné ilustrace)*

### PÉČE A ÚDRŽBA

*(Viz. doprovodné ilustrace)*

### ŘEŠENÍ BĚŽNÝCH VAD

**Pokud čelová svítlna nefunguje**

- Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vložené a dotýkají se kontaktů.
- Vyměňte baterie.
- Zkontrolujte, zda nejsou kontakty zkorodované, případně je očistěte.
- Několkrát stlače spínač.
- Několkrát stlače spínač.
- Nepodařilo se? Kontaktujte svého dodavatele Black Diamond nebo BlackDiamondEquipment.com.

### VAROVÁNÍ

- Odpovědný dospělý musí dohlížet na užití u dětí mladších 12 let.
- Zkontrolujte správnou funkciost před každým užitím. Noste

s sebou náhradní sadu baterií pro krizové situace.

• Nedívejte se přímo do paprsku ani nesvíte jiným osobám přímo do očí. Silné světlo může poškodit zrak. Společnost Black Diamond Equipment neodpovídá za důsledky, at už přímé, nepřímé nebo náhodné, ani za jakékoli jiné škody, které vzniknou nebo budou způsobeny používáním jejích produktů.

### OMEZENÍ ŽÁRUKY

Po dobu tří let od data nákupu a pouze původnímu maloobchodnímu kupujícímu (dále kupující) zaručujeme, že naše výrobky slouží jako zdroje osvětlení (dále výrobky) jsou bez vad materiálu a zpracování. Neposkytujeme záruku na běžné opotřebení, nesprávné použití nebo nesprávnou údržbu výrobků. Pokud kupující zjistí skrytou vadu, musí kupující vrátit výrobek na místě nákupu. V případě, že to není možné, vrátte výrobek nám na uvedenou adresu. Výrobek bude podle našeho uvážení opraven nebo vyměněn. To je rozsah naší odpovědnosti v rámci této záruky a po uplynutí příslušné záruční doby končí veškerá taková odpovědnost. Vyhraujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu.

Čelová svítilna Black Diamond je v souladu s požadavkem EMC (elektromagnetická kompatibilita) nařízení 2004/108/EC a RoHS Directive 2011/65/EU.

Deklarace conformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

## SV

### NÁVOD NA POUŽITIE

### LED ČELOVKA FLARE

**Výdrž baterií:** Výdrž baterií môže byť rôzna, v závislosti od viacerých faktorov:

- Značka a čerstvosť batérií.
- Čas na zatopenie\*\* čiže čas po ktorý čelovka nebola zapnutá.
- Teplota.
- Nastavenia čelovky.
- \*\*Norma ANSI FL-1 Standard:** Prevádzkový čas na 10 % pôvodného výkonu.
- \*\* Rezerva:** Dodatočný čas, kedy lampa vyrprodukuje použiteľné svetlo pre aktivity s nízkou intenzitou (merané na 0,25 Lux @ 4 metre).

**DŮLEŽITÉ:** Opatrně postupujte podľa inštrukci a uschovajte ich na neskôršie použitie.

### BATERIE

- Použíajte litiové batérie CR2032
- Nemiešajte staré a nové batérie alebo rôzne typy batérií
- Pristroj/baterie zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi zákonmi a predpismi

### POUŽÍVANIE/NASTAVENIA

*(Pozi príložené ilustrácie)*

### SKLADOVANIE A PŘEPRAVA

*(Pozi príložené ilustrácie)*

### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

*(Pozi príložené ilustrácie)*

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

**Ak čelovka nefunguje:**

- Skontrolujte, či sú batérie správne orientované a či sa dotýkajú kontaktov.
- Vymeňte batérie.
- Skontrolujte, či na kontaktoch a spojoch nie je korózia a ak je to potrebné vyčistite ich.
- Niekoľkokrát postláčajte vypínač.
- Niekoľkokrát postláčajte vypínač.
- Nepodarilo sa? Kontaktujte vášho predajcu Black Diamond alebo www.blackDiamondEquipment.com.

### VÝSTRAHY

- Deti mladšie ako 12 rokov môžu tento výrobok používať len pod dohľadom zodpovednej dospelé osoby.
- Pred každým použitím skontrolujte či vaša čelovka správne funguje a v kritických situáciách vždy majte zo sebou zdroj svetla a dostatočné množstvo náhradných batérií.
- Nepozerajte priamo do lúča ani nesviette priamo do očí iných ľudí. Intenzívne svetlo môže poškodiť zrak. Spoločnosť Black Diamond Equipment nepodporuje za príame, nepriame ani náhodné následky, ani za akékoľvek iné škody, ktoré vzniknú alebo vyplývú z používania jej výrobkov.

### OMBEZDĚNÁ ŽÁRUKA

Tři roky od datumu zakúpenia a výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúciemu (kupujúci) poskytujeme záruku na to, že naše výrobky (produkty) nebúdu vykázovať materiálové ani dielenské nedostatky. Na produkty neposkytujeme záruku na bežné opotrebenie, nenáležité použitie ani nevhodnú údržbu. Ak kupujúci zistí nedostatok, na ktorý sa vzťahuje záruka, produkt by mal vrátiť na miesto zakúpenia. V prípade, že to nie je možné, vráťte nám produkt na uvedenú adresu. Produkt vám bude opravený alebo vymenený podľa nášho slobodného uváženia. Toto je rozsah našej zodpovednosti vyplývajúcej z tejto záruky. Po uplynutí príslušnej záručnej doby sa naša výška charakterizovaná zodpovednosťou končí. Pri všetkých reklamáciách si vyhraďujeme právo vyžadovať doklad o zakúpení.

Tento výrobok spoločnosť Black Diamond spĺňa požiadavky smerujúce o elektromagnetickej kompatibilita (EMC Directive) 2004/108/EC a RoHS Directive 2011/65/EU.

Vyhľadanie o zhode pre tento výrobok nájdete na: www.black-diamondequipment.com/DOC

## SL

## NAVODILA ZA UPORABO

## ČELNA SVETILNA FLARE

**Trajnost baterij:** Življenska doba baterij se bo razlikovala glede na:

- Znamko in starost baterij
- Dolžino trajanja neuporabe svetilke
- Temperaturo
- Nastavitve svetilke
- ANSI FL-1 Standard:** Čas delovanja do 10 % prvotne porabe.
- \*\* Rezerva:** Dodaten čas svetilnosti – svetilka bo svetlila z manjši jakostjo svetlobe (0,25 Lux @ 4 metri).

**POMEMBNO:** Natančno upoštevajte navodila in si jih shranite za poznejšo uporabo.

### BATERIE

- Uporabljajte litijske baterije CR2032
- Hkrati ne uporabljajte stare in nove baterije oz. baterije različnih tipov
- Napravo/baterije zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi

### NAČINI

*(glej priložene ilustracije)*

### SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

*(glej spremlajoče ilustracije)*

### NEGA IN VZDRŽEVANJE

*(glej spremlajoče ilustracije)*

### ODPRAVLJANJE MOTENJ

**Če čelna svetilka ne dela:**

- Preverite ali so baterije pravilno vstavljene in ustrezno tjerne ter se dotikajo kontaktov
- Zamenjajte baterije
- Preverite kontakte in povezave, ter jih po potrebi očistite
- Večkrat pritisnite na stikalo.
- Ni učinka? Kontaktirajte lokalnega prodajalca ali www.blackdiamondequipment.com

### OPROZORILA

- Med uporabo svetilke mora otroka mlajšega od 12 let nadzorovati odrasla, odgovorna oseba
  - Pred uporabo vedno preverite delovanje svetilke in imejte v kritičnih situacijah vedno s seboj še rezerno svetliko oz. zadostno količino rezervnih baterij
  - Ne glejte neposredno v žarek svetlobe in ga ne usmerjajte v oči drugih oseb. Močna svetloba lahko poškoduje oči. Podjetje Black Diamond Equipment ne odgovarja za posledice, neposredne, posredne ali naključne, ali za kakršno koli drugo škodo, ki nastane zaradi uporabe tega izdelka.

### OMEJENA GARANCIJA

Samo prvotnemu kupcu na drobno (kupcu) jamčimo, da so tri leta od datuma nakupa naši svetlobni izdelki (izdelki) delujejo brezhibno in so brez materialnih napak. Ne krijemo običajno obrabo izdelkov, njihovo nepravilno uporabo ali vzdrževanje. Če kupec odkrije napako, ki je vključena v garancijo, mora izdelek vrniti prodajalcu. Če to ni mogoče, naj pošlje izdelek na naš naslov. Izdelek bomo po lastni presoji popravili ali zamenjali. Takšen je obseg naše odgovornosti v okviru te garancije. Po preteku veljavnega garancijskega obdobja se prekinje vse naše odgovornosti. Za vse garancijske zahteve si pridržujemo pravico, da zahtevamo dokazilo o nakupu.

Black Diamondova svetilka ustreza zahtevam EMC (elektromagnetna kompatibilnost) Direktiva 2004/108/EC in RoHS Directive 2011/65/EU.

Izjava o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

## HU

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### LED-ÉS FEJLÁMPA FLARE

**Az elem élettartama:** Az elem élettartama a következő tényezőktől függ:

- Az elem márkája és gyártási időpontja
- A kikacsoltó átlapot időtartama
- Hőmérséklet
- A használat módja
- ANSI FL-1 szabvány:** Üzemidő a kezdeti teljesítmény 10%-ig.

**\*\*Tartalék:** További idő, amely során a lámpa kis intenzitású világításnyelkeghez biztosít használati fényt (mérés: 0,25 Lux – 4 méter).

**FONTOS:** Gondosan kövesse az összes útmutatást és őrizze meg jövőbeli használat céljára.

### ELEMEEK

- CR2032 lítium elemeket használjon
- Ne keverje a régi és új, vagy a különböző típusú elemeket
- Az eszközök/elemeket a helyi jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően megfelelően selejtezze le.

### HASZNÁLAT / ÜZEMMÓDOK

*(lásd a mellékelt ábrákat)*

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

*(lásd a mellékelt ábrákat)*

### ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

*(lásd a mellékelt ábrákat)*

### HIBAELEHÁRÍTÁS

**Ha a fejlámpa nem működik:**

- Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak-e behelyezve, illetve, hogy érintkeznek-e az érintkezőkkel.
- Cserélje ki az elemeket.
- Ellenőrizze az érintkezők és csatlakozók korrodáltságát, és tisztítsa meg azokat, ha szükséges.
- Kapsolja ki-be a lámpát többször.
- Ne nézzen közvetlenül a fénysugárba, vagy ne irányítsa ezt közvetlenül mások szemébe. Az intenzív fény szemkárosodást okozhat. A Black Diamond Equipment nem vonható felelősségre a terméké használatával összefüggő következményekért, közvetlen vagy közvetett károkért, balesetekért, vagy bármilyen típusú káreseményért.

### FIGYELEM!

12 év alatti gyermek ezt a terméket csak egy felelős felnőtt személie felügyelete mellett használhatja.

Használat előtt vizsgálja meg a fejlámpa állapotát a megfelelő működés érdekében, valamint kritikus helyzetekben vigyen magával elegendő tartalék elemet és egy pótlámpát is. Ne nézzen közvetlenül a fénysugárba, vagy ne irányítsa ezt közvetlenül mások szemébe. Az intenzív fény szemkárosodást okozhat. A Black Diamond Equipment nem vonható felelősségre a terméké használatával összefüggő következményekért, közvetlen vagy közvetett károkért, balesetekért, vagy bármilyen típusú káreseményért.

### KORLÁTOZOTT GARANCIA

Világítási termékünk (Termékék) anyaghiba és gyártási hiba mentességére a vásárlás dátumától számlított három év szávatosságát vállalunk az első kikéréskedelmi vevő (Vevő) felé. A termékünk normál felhasználásárára és kopására, helytelen használatára, vagy helytelen karbantartására a szavatosság nem vonatkozik. Ha a Vevő a szavatosságha tályá alá tartozó hibát észlel, akkor vissza kell vinnie a Terméket a vásárlás helyére. Ha ez nem lehetséges, akkor küldje el a Terméke a megadott címünkre. A Terméket szabad döntésünknék megfelelő kijavítjuk, vagy kicseréljük. A jelen szavatosság alapján felelősségünk ekkora területre terjed ki és a vonatkozó szavatossági időszak letele után minden ilyen felelősség érvényét veszti. Fenntartjuk a jogot arra, hogy minden szavatossági igénynél elkérjük a vásárlási bizonylatot.

Ez a Black Diamond fejlámpa megfelel az EMC (elektromagne-ses kompatibilitás) 2004/108/EC irányelv követelményeinek és a RoHS Directive 2011/65/EU.

A termék Megfelelősségi Nyilatkozata itt megtekinthető: www.blackdiamondequipment.com/DOC

## RO

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

## LANTERNA FRONTALA CU LED FLARE

- Durata De Viata a Bateriei:** depinde mai multi factori:
  - Firma producatoarea si data de productie.
  - Tipul in care lanterna nu a fost aprinsa.
  - Temperatura.
  - Setarile lanternei care sunt folosite.
- Standardul ANSI FL-1:** timpul de functionare pana la 10 % din puterea initiala.

**\*\* Rezerva:** timpul suplimentar pe parcursul caruia lampa va produce lumina utilizabila pentru activitatele cu intensitate redusă (măsurata la 0,25 Lux @ 4 metri).

**IMPORTANT:** urmați toate instrucțiunile cu atenție și păstrați-le pentru o consultare ulterioară.

### BATERIILE

- Utilizați bateriile cu litiu CR2032
- Nu amestecați bateriile noi cu cele vechi și nici nu combinați tipuri diferite de baterii
- Eliminați dispozitivul/bateriile ca și deșeu în conformitate cu legislația și reglementările locale

### MODURI DE ILUMINARE

*(Vezi ilustratiile atasate)*

### DEPOZITARE SI TRANSPORT

*(Vezi ilustratiile atasate)*

### INTRETINERE

*(Vezi ilustratiile atasate)*

### SFATURI IN CAZUL UNOR PROBLEME DE FUNCTIONARE

**Daca lanterna frontala nu functioneaza atunci:**

- Verifica bateriile si pozitia bateriilor in lanternă.
- Inlocuiescete bateriile.
- Verifica contactele de corozii si curata-le daca este necesar.
- Apasa butonul de pornire de mai multe ori.
- Nu ai reusit? Contactati distribuitorul Black Diamond sau direct blackdiamondequipment.com

### AVERTIZARI

- Folosirea lanternei de copii cu varsta pana la 12 ani trebuie supravegheata de o persoana adulta, responsabila.
- Verificati functionarea lanternei inainte de folosire.
- Pentru situatiile critice asigurati-va ca aveti o a doua lanternă de rezerva si ca aveti suficiente baterii de rezerva.

- Nu priviți direct în fasciculul luminos și nici nu îl proiectați în ochii altor persoane. Lumina intensă poate să vă afecteze negativ ochii. Black Diamond Equipment nu este responsabilă pentru consecințele directe sau indirecte, accidentale sau penru orice alt tip de deteriorări generate sau rezultate din utilizarea produselor sale.

### GARANȚIE LIMITATĂ

Ofarim o garanție limitată de trei ani de la data de achiziționare a produsului și numai clientului final original (Cumpărătorul) cu privire la lipsa de defectiuni de material și manoperă pentru

produșele (Producele) noastre de iluminat. Nu oferim o garanție pentru uzura și deteriorarea normală, utilizarea inadecvată sau întreținerea inadecvată. În cazul în care un Cumpărător desco-peră o defecțiune acoperită de garanție, Cumpărătorul trebuie să returneze Produsul la locația inițială de la care l-a achiziționat. În cazul în care acest lucru nu este posibil, ne puteți returna produsul la adresa oferită. Produsul va fi reparat sau înlocuit, în funcție de decizia noastră. Această este cuprinsul garanției noastre în cadrul acestei Garanții oferite și, la expirarea perioadei de garanție aplicabile, orice fel de responsabilitate în acest sens se va încheia. Ne rezervăm dreptul de a solicita dovada achiziției pentru toate solicitările emise pe baza garanției. Această lanternă frontala Black Diamond îndeplinește standarul EMC (compatibilitatea electromagnetica) conform Directivei 2004/108/EC și RoHS Directive 2011/65/EU. Declaratia de conformitate a acestui produs poate fi vazuta la : www.blackdiamondequipment.com/DOC

## RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ НАЛОБНЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ФОНАРЬ

**Производительность батарее:** Производительность батарее зависит от следующих факторов:

- Производитель и уровень заряда батарее.
- Время восстановления\*\* или время, когда фонарь не использовался.
- Температура.
- Режим использования фонаря.

**\*\* Стандарт ANSI FL-1:** время работы до 10 % от начального значения.